

Bartscher vino Bar

700.300

Bedienungsanleitung**Bag-In-Box Kühler**

Seite 4 bis 16

D/A/CH

Instruction manual**Bag-In-Box cooling unit**

from page 17 to 29

GB/UK

Mode d'emploi**Bag-In-Box appareil réfrigérant**

de page 30 à page 42

F/B/CH

Bedieningshandleiding**Bag-In-Box koeler**

blz. 82 t/m 94

NL/B

Instrukcja obsługi**Bag-In-Box urządzenie chłodzące**

strony od 134 do 146

PL

1. Allgemeines	5
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	5
1.2 Symbolerklärung	5
1.3 Haftung und Gewährleistung	5-6
1.4 Urheberrecht	6
1.5 Konformitätserklärung	6
2. Sicherheit	6
2.1 Allgemeines	6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3. Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1 Transportinspektion	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten	9
4.1 Technische Angaben	9
4.2 Baugruppenübersicht	9-10
5. Installation und Bedienung	10
5.1 Sicherheitshinweise	10-11
5.2 Aufstellen und Anschließen	11
5.3 Bedienung	11-13
6. Reinigung und Wartung	14
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung	14
6.2 Reinigung und Entkalkung	14
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	14
7. Fehlerbehebung	15
8. Entsorgung	16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungs-vorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Bag-In-Box Kühler** ist nur zum **Kühlen und Ausschanken von Getränken** in geeigneten Behältern bestimmt.



ACHTUNG!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung der Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungsanleitungen.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

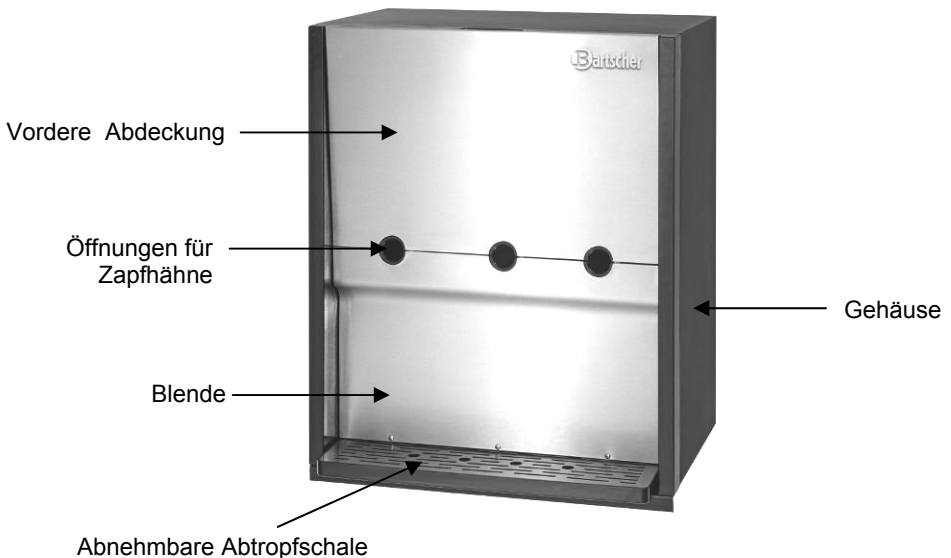
4. Technische Daten

4.1 Technische Angaben

Bezeichnung	Bag-In-Box Kühler "Bartscher vinoBar"
Artikel-Nr.:	700.300
Ausführung:	Edelstahlfront
Temperaturbereich:	7° C – 18° C
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 180 W
Abmessungen:	B 530 x T 430 x H 650 mm
Volumen:	max. 3 Bag-In-Box Behälter a 1,5 - 5 Liter
Gewicht:	28 kg
Zubehör:	abnehmbare Abtropfschale

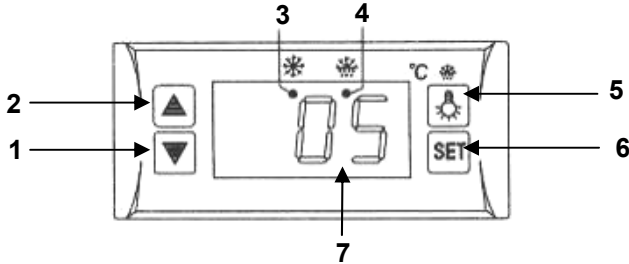
Technische Änderungen vorbehalten!

4.2 Baugruppenübersicht



Temperaturregler

Auf der Rückseite des Gerätes befinden sich zwei separate und voneinander unabhängig regulierbare Temperaturregler. Dieses ermöglicht die Einstellung der Temperaturen für verschiedene Getränke in 2 getrennten Kammern.



- 1 - Einstelltaste für **Absenkung** der Temperaturwerte
- 2 - Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte
- 3 - Kompressor-LCD-Anzeige
- 4 - Abtau-LCD-Anzeige
- 5 - Taste ohne Funktion
- 6 - Abfrage-/Speichertaste
- 7 - Temperaturanzeige

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.
- Aufgrund von Wärmeabstrahlung kann das Gerät auf der Oberseite Temperaturen bis 50° C erreichen. Stellen Sie keine wärmeempfindliche Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!





5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **NIEMALS** auf einen brennbaren Untergrund (wie z.B.: Tischdecke, Teppich, etc.).
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie die aufstellen oder transportieren.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann, um die Kühleigenschaft zu sichern. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zu den Wänden und anderen Gegenständen ein.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie diese an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist.

5.3 Bedienung

- Ziehen Sie die vordere Abdeckung nach oben heraus.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch von innen und außen mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Reinigen Sie die abnehmbare Abtropfschale und platzieren Sie diese am Gerät.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.

Temperatureinstellung

- Die optimalen Temperaturen für die eingesetzten Getränke können mit den Temperaturreglern an der Rückseite des Gerätes eingestellt werden.
- Taste  drücken, die eingestellte Temperatur wird angezeigt.
- Taste  oder  drücken, um die Temperatur zu verändern und zu speichern.
- Taste  drücken, um die Einstellung zu beenden und die Innentemperatur anzuzeigen.

- Falls innerhalb der nächsten 10 Sekunden keine weitere Taste gedrückt wird, wird die Innentemperatur angezeigt.

Temperaturbereiche und empfohlene Trinktemperatur Rotweine

10 °C und darunter	Dieser Temperaturbereich ist nicht zu empfehlen, da die Nuancen und der artypische Ausdruck des Weines verschwinden.
12 °C - 13 °C	Ein junger, fruchtiger Wein kann bei diesen Trinktemperaturen sein bestes Aroma bilden.
15 °C - 18 °C	Der kräftige, gehaltvolle Rotwein entfaltet hier seine aromatischen Stoffe. Ab 16 °C kommt das Weinbouquet voll zur Geltung.
über 20 °C	Die Abdampfrate ist zu hoch, die Geruchsentwicklung ist zu intensiv, Eigenschaften verstärken sich und werden zum Teil unangenehm empfunden.

Temperaturbereiche und empfohlene Trinktemperatur Weißweine

6 °C - 10 °C	Dieser Bereich der Trinktemperatur gilt für süße Weine und für Likörweine.
8 °C - 10 °C	Leichte und junge Weine werden bei einer unter 10 °C liegenden Trinktemperatur genossen.
9 °C - 11 °C	Trockener und frischer Weißwein wird typisch bei 10 °C getrunken.
11 °C - 13 °C	Würzige und reife Weißweine verlangen eine Trinktemperatur von durchschnittlich 12 °C.
12 °C - 14 °C	Das wäre die empfohlene Trinktemperatur für den halbtrockenen und körperreichen Weißwein.

- Setzen Sie die geeigneten Bag-in-Boxen (1,5 - 5 Liter) in die dazu vorgesehenen Kammern.
- Das Gerät ist innen in zwei Kammern aufgeteilt, so dass eine bzw. zwei Bag-in-Boxen eingesetzt werden können.
- Diese Bereiche sind getrennt, unabhängig voneinander mit Temperaturreglern ausgestattet, damit die Temperaturen je nach Getränkeart eingestellt werden können.

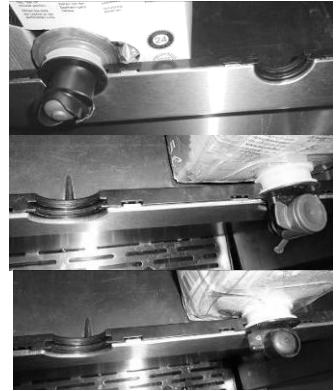


ACHTUNG!

Um schneller optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten generell vorgekühlte Bag-in-Boxen eingesetzt werden.



- Die Aufnahmen der Zapfhähne des Gerätes sind auf Bag-in-Boxen diverser Hersteller ausgelegt.
- Achten Sie darauf, dass der Zapfhahn der Bag-in-Box entsprechend in die vorgegebene Vertiefungen geklemmt wird (wie abgebildet).
- Beachten Sie beim Einsetzen der Bag-in-Boxen die Hinweise der Hersteller auf den Verpackungen.



- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, bringen Sie nach dem Einsetzen der Behälter die vordere Abdeckung an.



HINWEIS!

Achten Sie beim Einsetzen der Abdeckung darauf, dass die oberen, seitlichen Zapfen in die dafür vorgesehene Führungen einrasten. Schieben Sie dann die Abdeckung nach unten in Richtung der Zapfhähne. Vergewissern Sie sich, dass die Zapfhähne richtig in den dafür vorgesehenen Aussparungen sitzen. Justieren Sie diese bei Bedarf vor dem endgültigen Schließen nach. Somit ist eine sichere Klemmung gewährleistet.

Getränke entnehmen

- Die gekühlten Getränke können nach Bedarf aus den Bag-in-Boxen gezapft werden.
- Durch die Bauhöhe lassen sich Gläser und Karaffen leicht befüllen.



HINWEIS!

Zur leichteren Unterscheidung der im Bartscher Bag-in-Box Kühler „vinoBar“ untergebrachten Getränkebags legen wir Ihnen einmalig und als kostenloses Muster ein selbstklebendes Magnetband bei. Dieses Band können Sie nach Bedarf zuschneiden und auf Ihre Produktabbildung oder Beschreibung aufkleben. Die Magnetseite haftet dann an der magnetischen Front- oder Rückseite des Gerätes. Damit ist eine problemlose Unterscheidung der Getränkesorten möglich. Dieses Magnetband erhalten Sie in verschiedenen Stärken im Handel.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

- Vor der Reinigung sowie vor Reparaturen Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **NIEMALS** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Nehmen Sie die Abtropfschale regelmäßig heraus und entleeren Sie diese. Reinigen Sie die Abtropfschale mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Abtropfschale ab und befestigen Sie diese anschließend am Gerät.



ACHTUNG!

Die Abtropfschale ist nicht spülmaschinengeeignet!

- Reinigen Sie das Gerät von innen und außen mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel. Wischen Sie anschließend mit sauberem Tuch nach.
- Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none"> • Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um das Gerät. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gerät von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand von den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall • Temperaturregler defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen. • Händler kontaktieren

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie bitte sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

Display-Fehlermeldungen

Fehler	Fehlerbeschreibung	Folgen	Abhilfe
„HH“	Überhitzung (mehr als 45°C) oder Kurzschluss des Raumtemperatur-fühlers	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren
„LL“	Temperatur zu niedrig Offener Kreislauf (keine Verbindung zum Raumtemperaturfühler)	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. General Information	18
1.1 Information about the instruction manual	18
1.2 Key to symbols	18
1.3 Liability and Warrantees	18-19
1.4 Copyright protection	19
1.5 Declaration of conformity	19
2. Safety	19
2.1 General information	19
2.2 Safety instructions for use of the device	20
2.3 Intended use	20
3. Delivery, packaging and storage	21
3.1 Delivery check	21
3.2 Packaging	21
3.3 Storage	21
4. Technical data	22
4.1 Technical specification	22
4.2 Overview of parts	22-23
5. Installation and operation	23
5.1 Safety instructions	23-24
5.2 Installation and connection	24
5.3 Operating	24-26
6. Cleaning and maintenance	27
6.1 Safety advice	27
6.2 Cleaning and removing scale	27
6.3 Safety instructions for maintenance	27
7. Troubleshooting	28
8. Waste disposal	29

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

**NOTE!**

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

**NOTE!**

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



CAUTION!

- The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **Bag-In-Box cooling unit** is used only for the **cooling and pouring of drinks** to suitable containers.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

The intended/conventional/appropriate usage includes the observance of installation-, operation-, maintenance- and cleaning instructions.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

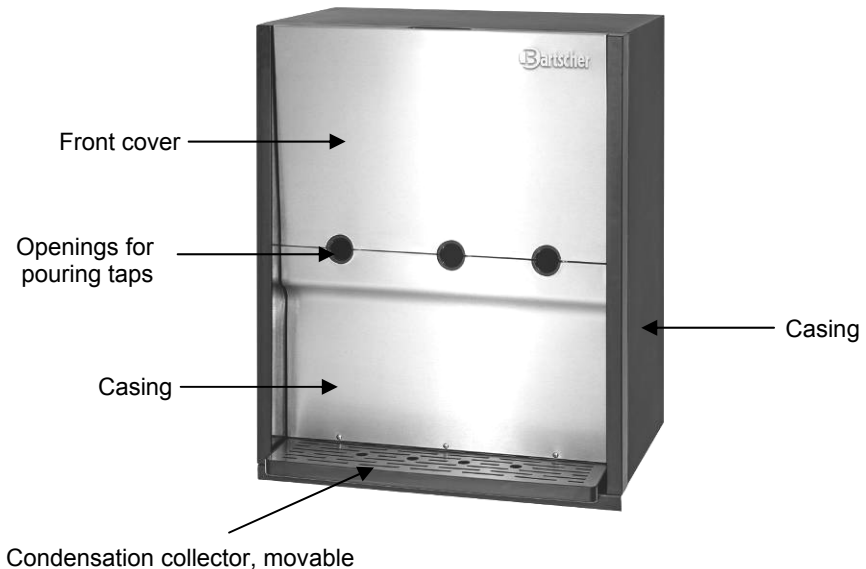
4. Technical data

4.1 Technical data

Name	Bag-In-Box cooling unit "Bartscher vinoBar"
Art. no.:	700.300
Construction:	Stainless steel front
Temperature range:	7° C – 18° C
Power:	230 V ~ 50 Hz 180 W
Dimensions:	W 530 x D 430 x H 650 mm
Capacity:	maks. 3 containers Bag-In-Box each 1.5 - 5 liters
Weight:	28 kg
Accessories:	Movable condensation collector

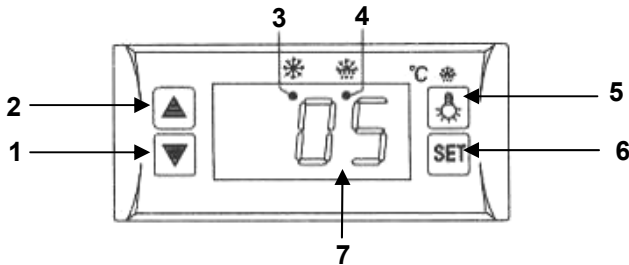
We reserve the right to make technical changes!

4.2 Overview of parts



Thermoregulator

At the back of the unit there are located two separate thermoregulators that operate independently. This allows setting the temperature for different drinks in 2 separate compartments.



- 1 – Adjustable button for **lowering** the temperature
- 2 – Adjustable button for **raising** the temperature
- 3 – LCD compressor indicator
- 4 – LCD thawing indicator
- 5 – Button without a function
- 6 – Memory storage button
- 7 – Temperature indicator

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Because of the emission of heat, the top of the unit may reach a temperature to 50° C. No items should be placed on the unit that are sensitive to high temperatures.
- Do not move or tilt the device when in operation.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!





5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- **Do not** place the unit in the vicinity of open sources of fire, electric cookers, furnaces or other sources of heat such as e.g., in places exposed to direct sunlight. The heat can damage the surface of the unit, as well as have a negative effect on the cooling power and increase the consumption of energy.
- In order to avoid compressor errors, do not tilt the unit above 45° during its placement or transport.
- The unit should be placed in a manner that assures the proper circulation of air in order to guarantee the cooling properties of the unit. A minimum space of 5 cm from walls and other objects should be maintained.
- Do not place the unit in locations with high air humidity or high temperatures, because these factors can damage the unit.
- Before the first use the unit should stand for at least 2 hours before it is connected to the power source.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the unit directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Position the device in a way so that the power plug is always accessible.

5.3 Operating

- Remove the front casing (lifting it up).
- Before use, clean the inside and outside of the unit with a moist, soft cloth. Dry thoroughly the unit.
- Wash the movable condensation collector and insert it again into the unit.
- Connect the unit to a grounded outlet.

Setting the temperature

- The optimum temperature for drinks located on the unit can be set using the thermoregulators located in the back of the unit.
- Press the  button to show the set temperature.
- Press the  or  button to change and save the temperature in the unit's memory.
- Press the  button to end the process of setting the temperature and showing the temperatures inside the unit.

- If for the next 10 seconds no button is pressed, the temperature inside the unit will be displayed.

Temperature ranges and recommended temperature of serving red wines

10 °C and less	We do not recommend this temperature range, because the typical taste and aroma for red wines will disappear.
12 °C - 13 °C	Young, fruit wine can produce its best aroma in this temperature.
15 °C - 18 °C	Full bodied red wine develops its bouquet of aromas. From 16 °C the bouquet of wine is developed.
over 20 °C	The speed of evaporation is too high, the aroma is too intensive, the properties of the wine grow stronger, which is sometimes felt in an unpleasant manner.

Temperature ranges and recommended temperature of serving white wines

6 °C - 10 °C	This temperature range is recommended for sweet white wines and fortified wines.
8 °C - 10 °C	Light and young wines are consumed in temperatures chilled below 10 °C.
9 °C - 11 °C	Dry and young white wines are consumed usually in a temperature of 10 °C.
11 °C - 13 °C	Aromatic and mature white wines demand serving temperatures of 12 °C.
12 °C - 14 °C	This temperature is recommended for semi-dry white wines.

- Put appropriate Bag-in-Box containers (1.5 - 5 liters) in the compartments provided for them.
- The interior of the unit is divided into two compartments, in this manner one or two Bag-in-Box containers can be placed in the unit.
- These compartments are divided and separately equipped with thermoregulators. Because of such there exists the possibility of setting the temperature depending on the type of drink.

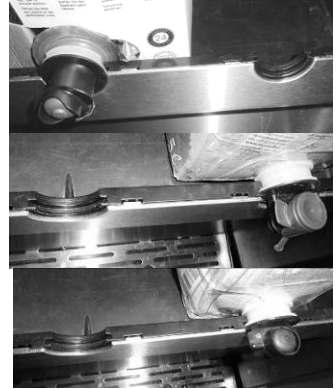


ATTENTION!

In order to obtain the optimum results more quickly, Bag-in-Box containers that are already chilled should be used.



- The fastenings of the unit's pouring taps are adapted to Bag-in-Box containers of various producers.
- Please make sure that the pouring taps of Bag-in-Box containers are fastened in the appropriate groves (like in the drawing).
- During insertion of Bag-in-Box containers, the instructions the producer on the packaging should be followed.



- In order to reduce cooling loss, the front casing should be inserted after installing the containers.



TIP!

Please make sure that the side pins are correctly inserted in the guide rail when inserting the upper casing. Then the casing should be slid down towards the pouring taps. Next make sure that the pouring taps are correctly installed in the openings. If needed, before the final closure of the casing, adjust the placement of the pouring taps. This assures a safe closure.

Pouring drinks

- Chilled drinks can be poured from Bag-in-Box containers if needed.
- Thanks to the height at which the pouring taps are located, glasses and decanters can be easily filled.



TIP!

In order to easier differentiate containers for drinks placed in the Bartscher company "vinoBar" refrigerator with a distributor for Bag-In-Box type drinks, we enclose a single self-adhesive magnetic tape as a free sample. The tape can be cut according to needs and a photo or product description can be glued on it. The magnet adheres to the magnetic front or back side of the unit. Thanks to its use there is not problem in differentiating drinks. The magnetic tape is available in various thicknesses.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- The unit should be washed regularly.
- Regularly remove and empty the condensation container. Wash it in warm water with a delicate cleaner. After washing the container, dry and insert it again in the unit.



ATTENTION!

The condensation container is not intended for cleaning in a dishwasher!

- Clean the inside and outside of the unit with a moist, soft cloth and delicate cleaner. Afterwards wipe the container with a clean cloth.
- Never to use aggressive cleaning materials, e.g. abrasive powders for scouring, cleaners with alcohol or thinners which could damage the surface of the unit.
- After washing the unit, a soft, dry cloth should be used for drying and polishing the surface.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The cooling power is not sufficient	<ul style="list-style-type: none"> The unit is exposed to the direct activity of sunlight or there is a heat source nearby. The circulation of air around the unit is not correct. 	<ul style="list-style-type: none"> Remove the unit from the source of heat. Assure sufficient space from walls or other objects.
The unit does not cool	<ul style="list-style-type: none"> It is not plugged in. Damaged fuses. Break in the delivery of energy. Damaged thermoregulator. 	<ul style="list-style-type: none"> Correctly place the plug in the outlet. Check the fuses Check the power Get in touch with the salesman

The above described problem cases are given for orientation and as examples. Should these or similar problems occur, please turn off the machine immediately and don't use it anymore. In order to check and repair your machine, please contact a qualified expert or the manufacturer immediately.

Messages about errors appearing on the display

Message	Description of the error	Results	Help
"HH"	Overheating (above 45°C) or short-circuit of the room temperature sensor	The compressor turns the unit on for 45 minutes, and then turns the unit off for 15 minutes	Contact the salesman
"LL"	Too low temperature Open circuit (lack of connection with the room temperature sensor)	The compressor turns the unit on for 45 minutes, and then turns the unit off for 15 minutes	Contact the salesman

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités	31
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	31
1.2 Explication des symboles	31
1.3 Responsabilité et garantie	31-32
1.4 Protection des droits d'auteur	32
1.5 Déclaration de conformité	32
2. Sécurité	32
2.1 Généralités	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	33
2.3 Utilisation conforme	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Caractéristiques techniques	35
4.1 Indications techniques	35
4.2 Aperçu des composants	35-36
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité	36-37
5.2 Installation et branchement	37
5.3 Utilisation	37-39
6. Nettoyage et maintenance	40
6.1 Consignes de sécurité	40
6.2 Nettoyage	40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	40
7. Dépannage	41
8. Elimination des éléments usés	42

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.

Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique.

Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne.

Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil réfrigérant Bag-In-Box est destiné uniquement à réfrigérer et à servir des boissons dans des récipients adaptés.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

Par utilisation conforme, on entend également l'observation correcte des notices d'installation, d'utilisation, de maintenance et de nettoyage.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

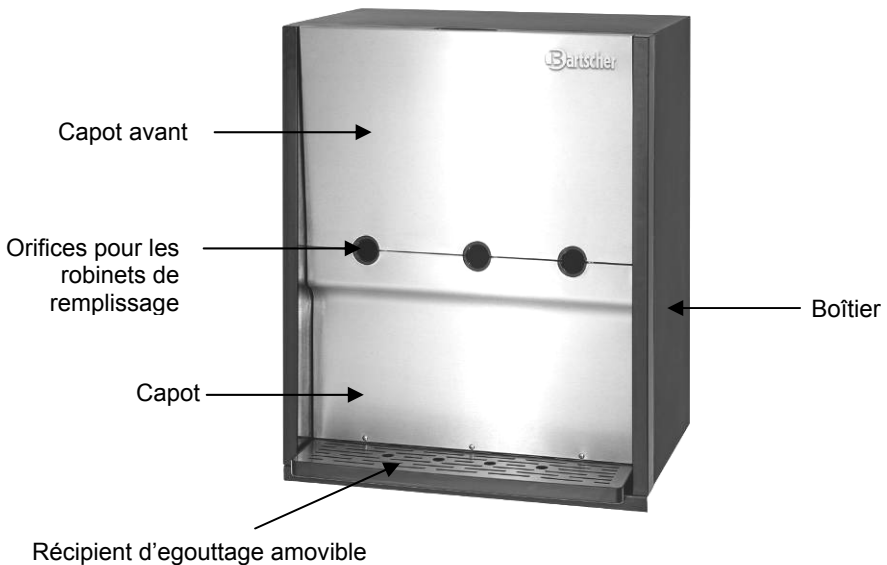
4. Caractéristiques techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Bag-In-Box appareil réfrigérant "Bartscher vinoBar"
No de l'article:	700.300
Finition:	Face avant en acier inoxydable
Amplitude de température:	7° C – 18° C
Puissance électrique:	230 V ~ 50 Hz 180 W
Dimensions:	largeur 530 x profondeur 430 x hauteur 650 mm
Capacité:	Max 3 récipients Bag-In-Box de 1,5 - 5 litres
Poids:	28 kg
Accessoires:	Récipient d'égouttage amovible

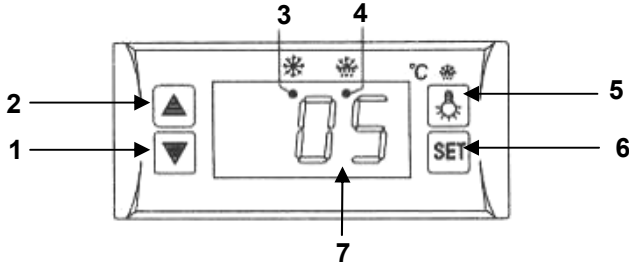
Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



Régulateur de température

A l'arrière de l'appareil se trouvent deux régulateurs de température indépendants. Cela permet le réglage de la température séparée pour 2 boissons se trouvant dans 2 chambres distinctes.



- 1 - bouton de réglage pour **baisser** la température
- 2 - bouton de réglage pour **augmenter** la température
- 3 - indicateur LCD du compresseur
- 4 - indicateur LCD de dégivrage
- 5 - sans fonction
- 6 - touche de mise en mémoire
- 7 - indicateur de température

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- En raison de l'émission de chaleur, l'appareil peut atteindre dans sa partie supérieure une température de 50° C. Ne pas placer d'objets sensibles à la chaleur sur ou près de l'appareil.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité! Respecter les consignes de sécurité !





5.2 Installation et branchement

- Démonter l'appareil et enlever tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Ne placez **JAMAIS** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, etc.).
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° lors du transport ou de sa mise en place.
- Placer l'appareil de manière à lui assurer une bonne circulation d'air afin d'assurer une réfrigération optimale. Garder une distance minimale de 5cm par rapport aux murs ou aux autres objets l'entourant.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits fortement humides ou soumis à de fortes températures sous peine d'endommagement de l'appareil.
- Avant la première utilisation, l'appareil devrait rester au repos minimum 2 heures avant de le brancher au courant électrique.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartiteur ni aucune prise multiple.
- Installez l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

5.3 Utilisation

- Retirer le capot avant (en le soulevant).
- Avant de l'utiliser, laver l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide et ensuite bien le sécher.
- Nettoyer le récipient d'égouttage amovible et le replacer dans l'appareil.
- Brancher l'appareil à une prise de courant mise à la terre.

Réglage de la température

- Il est possible de régler la température optimale pour les boissons à servir grâce aux régulateurs de température se trouvant à l'arrière de l'appareil.
- Appuyer sur la touche  , la température réglée s'affiche.
- Appuyer sur la touche  ou  afin de changer et de mettre en mémoire la température.
- Appuyer sur la touche  afin de terminer le processus de réglage de la température et l'affichage de la température interne de l'appareil.

- Si aucune touche n'est pressée durant les 10 secondes suivantes, la température interne est affichée sur l'écran.

Amplitude de température et température conseillée pour les vins rouges

10 °C et moins	Nous ne vous conseillons pas cette zone de température car l'arôme et le goût typique du vin rouge disparaissent.
12 °C - 13 °C	Température adéquate pour le vin jeune et fruité, lui permettant de dégager ses meilleurs arômes.
15 °C - 18 °C	Pour développer l'arôme des vins rouges corsés. A partir de 16 °C, il dégage au mieux son bouquet.
au-dessus de 20 °C	La vitesse d'évaporation est trop haute, l'arôme est trop intensif, les propriétés du vin s'accroissent, ce qui se ressent assez négativement au goût.

Amplitude de température et température conseillée pour les vins blancs

6 °C - 10 °C	Conseillé pour les vins blancs sucrés et pour les liquoreux.
8 °C - 10 °C	Les vins légers et jeunes se boivent frais à une température inférieure à 10 °C.
9 °C - 11 °C	Les vins blancs secs et frais se consomment à une température d'environ 10 °C.
11 °C - 13 °C	Les vins aromatiques et mûrs exigent une température de 12 °C.
12 °C - 14 °C	Température conseillée pour les vins blancs demi-secs.

- Placer les récipients adéquats Bag-in-Box (1,5 - 5 litres) dans les chambres prévues à cet effet.
- L'appareil est divisé en 2 chambres de réfrigération dans lesquelles il est possible de placer simultanément deux récipients Bag-in-Box.
- Ces chambres sont divisées et équipées séparément de régulateurs de température afin de pouvoir régler la température en fonction du type de boisson.

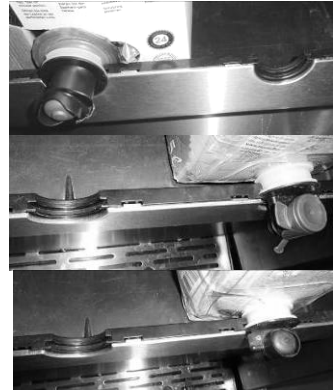


ATTENTION!

Afin d'atteindre rapidement des résultats optimaux, utiliser les récipients Bag-in-Box déjà réfrigérés.



- Les supports des robinets de remplissage sont adaptés aux récipients Bag-in-Box de fabricants différents.
- Veiller à ce que les robinets de remplissage des récipients Bag-in-Box soient fixés dans les orifices adaptés (voir dessin).
- Lors de la mise en place des récipients Bag-in-Box, suivre les instructions du fabricant se trouvant sur l'emballage.



- Afin de réduire les pertes, replacer le capot avant de l'appareil après avoir monté les récipients.



INDICATION!

Veiller à bien placer les supports du capot dans les glissières prévues à cet effet. Faire glisser ensuite le capot vers le bas, en direction des robinets de remplissage. S'assurer que les robinets sont bien montés dans les orifices prévus à cet effet. En cas besoin, avant de fermer définitivement le capot, corriger la position des robinets. Une pression adéquate est ainsi assurée.

Servir des boissons

- Il est possible de servir les boissons directement du récipient Bag-in-Box.
- Grâce à la hauteur des orifices, il est aisé de remplir les carafes et les verres à vin.



INDICATION!

Afin de vous faciliter la distinction des récipients à boissons à placer dans l'appareil réfrigérant de type Bag-In-Box „vinoBar” de la firme Bartscher, nous vous joignons en échantillon gratuit notre étiquette magnétique autocollante. Il est possible de la couper aux dimensions voulues et d'y joindre la photo ou la description du produit. L'aimant permet de la fixer sur la partie métallique avant ou arrière de l'appareil. Grâce à cela, vous pouvez distinguer facilement les différentes boissons servies. L'étiquette est disponible en différentes largeurs.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **JAMAIS** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- Nettoyer l'appareil régulièrement.
- Retirer régulièrement le récipient d'égouttage. Le nettoyer à l'eau chaude avec un produit de nettoyage doux. Après son nettoyage, le sécher et le replacer dans l'appareil.



ATTENTION!

Le récipient d'égouttage ne peut être placé au lave-vaisselle!

- Nettoyer l'intérieur de l'appareil avec une lavette humide et un produit de nettoyage délicat. Bien le sécher ensuite avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser de produits de nettoyage agressifs comme des poudres ou des éponges à gratter, de produits contenant de l'alcool ou des dissolvants qui pourraient endommager les surfaces de l'appareil.
- Après le nettoyage de l'appareil, utiliser un chiffon doux et sec afin de sécher et de polir ses surfaces.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Dépannage

Problème	Cause	Solution
La puissance de réfrigération est insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est placé dans une zone directement exposée aux rayonnements solaires ou à proximité d'une source de chaleur. • Circulation insuffisante de l'air autour de l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Déplacer l'appareil. • Assurer un espace convenable entre les murs ou les autres objets et l'appareil.
L'appareil ne refroidit pas	<ul style="list-style-type: none"> • La prise de courant n'est pas raccordée. • Les fusibles sont endommagés. • Panne de courant • Le régulateur de température est endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher le câble à une prise de courant. • Vérifier l'alimentation. • Vérifier l'alimentation. • Contacter un revendeur

Les dysfonctionnements présentés ci-dessus ne sont que des exemples virtuels des problèmes possibles. Si l'un d'eux ou un problème pareil a lieu, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher. Ensuite, contacter le commerçant ou un service après-vente spécialisé.

Communiqués d'erreurs s'affichant sur l'écran

Communiqué	Description de l'erreur	Effets	Aide
„HH“	Surchauffe (plus de 45°C) ou panne du capteur de température extérieure	Le compresseur se déconnecte pour une durée de 45 minutes, et éteint l'appareil durant 15 minutes	Contactez un revendeur
„LL“	Température trop faible. Le circuit est ouvert (pas de connexion avec le capteur de température extérieure)	Le compresseur se déconnecte pour une durée de 45 minutes, et éteint l'appareil durant 15 minutes	Contactez un revendeur

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen	83
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	83
1.2 Symboolverklaring	83
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	83-84
1.4 Auteursrecht	84
1.5 Verklaring van conformiteit	84
2. Veiligheid	84
2.1 Algemene informatie	84
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	85
2.3 Reglementair gebruik	85
3. Transport, verpakking en bewaring	86
3.1 Controle bij aflevering	86
3.2 Verpakking	86
3.3 Bewaring	86
4. Specificaties	87
4.1 Technische gegevens	87
4.2 Overzicht van onderdelen	87-88
5. Installatie en bediening	88
5.1 Veiligheidsvoorschriften	88-89
5.2 Installatie en aansluiting	89
5.3 Bediening	89-91
6. Reiniging en onderhoud	92
6.1 Veiligheidsvoorschriften	92
6.2 Reiniging	92
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	92
7. Verhelpen van storingen	93
8. Verwijderen	94

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het inachtnemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden.

Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPLETTEN!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPLETTEN!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **Bag-In-Box koeler** is **uitsluitend** bestemd voor het koelen en uitschenken van dranken in geschikte containers.



OPLETTEN!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik,, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

Tot het gebruik van het apparaat in overeenstemming met zijn bestemming wordt ook het correct opvolgen van de installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingsinstructies gerekend.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

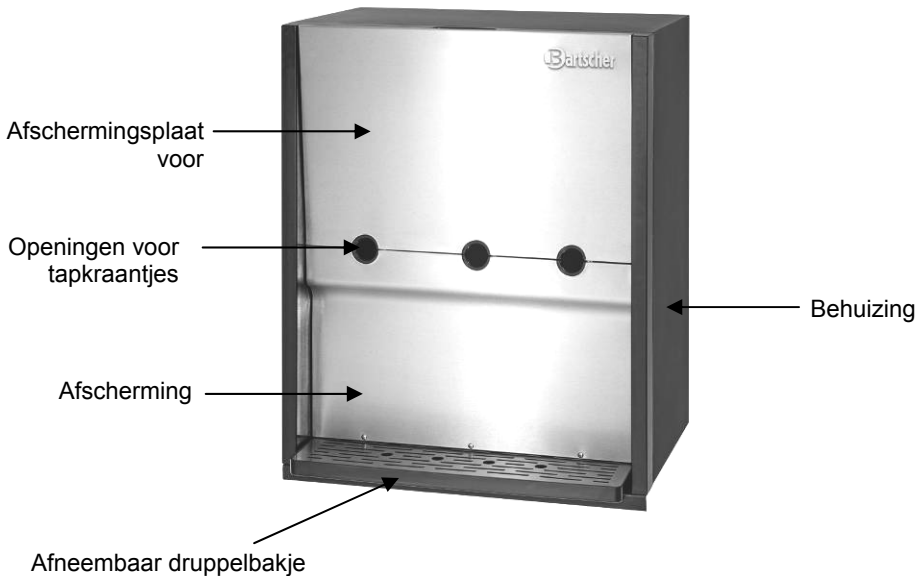
4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

Naam	Bag-In-Box koeler „Bartscher vinoBar”
Artikelnr.:	700.300
Uitvoering:	Voor kant van roestvrij staal
Temperatuurbereik:	7° C – 18° C
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 180 W
Afmetingen:	B 530 x D 430 x H 650 mm
Inhoud:	max. 3 Bag-In-Box containers van 1,5 – 5 liter
Gewicht:	28 kg
Accessoires:	Afneembaar druppelbakje

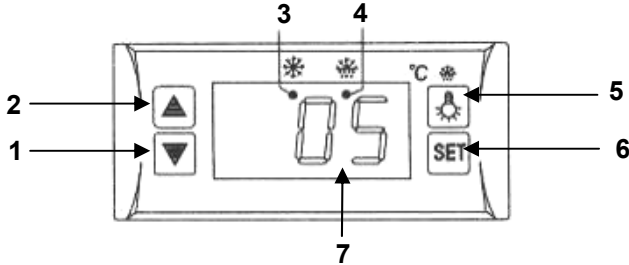
Technische wijzigingen voorbehouden!

4.2 Overzicht van onderdelen



Temperatuurregelaar

Op de achterkant van het apparaat bevinden zich twee aparte, onafhankelijk van elkaar werkende temperatuurregelaars. Dit maakt het mogelijk om de temperatuur in te stellen voor verschillende dranken in 2 aparte kamers.



- 1 – Instelknop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde
- 2 - Instelknop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde
- 3 – LCD-aanduiding compressor
- 4 – LCD-aanduiding ontdooien
- 5 – Knop zonder functie
- 6 – Opslagknop
- 7 - Temperatuuraanduiding

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Vanwege warmte-uitstraling kan het apparaat aan de bovenkant een temperatuur bereiken tot 50° C. Zet geen hittegevoelige voorwerpen op het apparaat.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken! Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!




5.2 Installatie en Aansluiting


- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond (zoals bv. tafelkleed oid.)
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Houd het apparaat bij transport of plaatsing niet schuiner dan 45° om beschadiging van de compressor te voorkomen.
- Plaats het apparaat zo, dat de lucht eromheen vrij kan circuleren om de koeleigenschappen van het apparaat zeker te stellen. Houd een afstand aan van minimaal 5 cm tot muren en andere voorwerpen.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid of temperatuur, omdat die factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Laat het apparaat voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Zet het apparaat zo neer, dat het stopcontact bereikbaar is.

5.3 Bediening

- Verwijder de afschermingsplaat door hem naar boven te trekken.
- Maak het apparaat voor gebruik schoon met een vochtig, zacht doekje. Droog het apparaat nauwkeurig af.
- Maak het afneembare druppelbakje schoon en schuif het opnieuw in het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.

Temperatuurstelling

- De optimale temperatuur voor de dranken die zich in het apparaat bevinden kan worden ingesteld met behulp van de temperatuurregelaars die zich op de achterkant van het apparaat bevinden.
- Druk op de knop  , de ingestelde temperatuur verschijnt.
- Druk op de knop  of  om de temperatuur te wijzigen en op te slaan in het geheugen.

- Druk op de knop  om het instellen te beëindigen en de temperatuur binnen het apparaat te tonen.
- Als gedurende de volgende 10 seconden geen enkele knop wordt ingedrukt, wordt de temperatuur binnen het apparaat getoond.

Temperatuurbereik en aanbevolen drinktemperaturen voor rode wijnen

10 °C en lager	Dit temperatuurbereik wordt niet aanbevolen, omdat de typerende smaak en het aroma van rode wijn verdwijnen.
12 °C - 13 °C	Jonge, fruitige wijn kan op deze temperatuur zijn beste aroma ontwikkelen.
15 °C - 18 °C	Krachtige rode wijn ontwikkelt hier zijn bouquet. Vanaf 16 °C komt het bouquet van de wijn ten volle tot zijn recht.
boven 20 °C	De verdampingssnelheid is te hoog, de aromaontwikkeling te intensief, de wijneigenschappen versterken zich en worden deels als onaangenaam ervaren.

Temperatuurbereik en aanbevolen drinktemperaturen voor witte wijnen

6 °C - 10 °C	Dit temperatuurbereik wordt aanbevolen voor zoete witte wijnen en likeurwijnen.
8 °C - 10 °C	Lichte en jonge wijnen worden genoten bij temperaturen lager dan 10 °C.
9 °C - 11 °C	Droge en frisse witte wijnen drinken we gewoonlijk bij een temperatuur van 10 °C.
11 °C - 13 °C	Kruidige en rijpe witte wijnen verlangen een drinktemperatuur van 12 °C.
12 °C - 14 °C	Deze temperatuur wordt aanbevolen voor halfdroge witte wijnen met veel body.

- Plaats geschikte Bag-in-Boxen (1,5 – 5 liter) in de daarvoor bestemde kamers.
- Het apparaat is inwendig verdeeld in twee kamers, daardoor kunnen en resp. twee Bag-in-Boxen in het apparaat geplaatst worden.
- Deze kamers zijn gescheiden en onafhankelijk van elkaar uitgerust met een temperatuurregelaar, zodat de mogelijkheid bestaat om elk van de temperaturen afhankelijk van de dranksoort in te stellen.

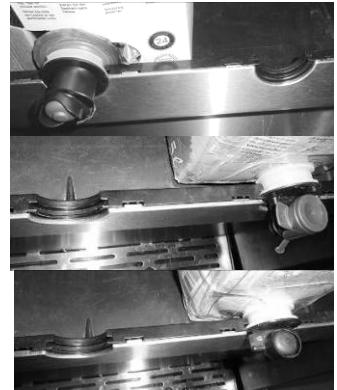


LET OP!

Gebruik in principe voorgekoelde Bag-in-Boxen om snel een optimaal resultaat te bereiken.



- De bevestigingen voor de tapkraantjes zijn geschikt voor Bag-in-Boxen van verschillende producenten.
- Let erop dat de tapkraantjes van de Bag-in-Boxen in de juiste uitsparingen worden geklemd (zie afbeelding).
- Volg bij het plaatsen van de Bag-in-Boxen de aanwijzingen van de producent op de verpakking.



- Breng na het monteren van de containers de afschermplaat aan om koelverlies te beperken.



TIP!

Let er bij het aanbrengen van de afschermplaat op, dat de pinnen aan de zijkant in de daarvoor bestemde gleuven worden geleid. Schuif vervolgens de afschermplaat naar beneden in de richting van de tapkraantjes. Zorg ervoor dat de tapkraantjes op de juiste manier in de daarvoor bestemde uitsparingen zijn gemonteerd. Corrigeer indien nodig de bevestiging van de tapkraantjes voordat u de afschermplaat definitief afsluit. Op deze manier is een solide sluiting gegarandeerd.

Uitschenken van dranken

- De gekoelde dranken kunnen naar behoefte uit de Bag-in-Boxen getapt worden.
- Door de hoogte waarop de tapkraantjes zich bevinden kunnen glazen en karaffen eenvoudig gevuld worden.



TIP!

Om makkelijker onderscheid te kunnen maken tussen de drankcontainers die in de Bag-In-Box koeler "Bartscher vinoBar" zijn geplaatst, sluiten wij eenmalig een gratis monster van zelfklevend magneetband bij. U kunt deze tape naar behoefte op maat knippen en op de afbeelding of naam van het product plakken. De magneet hecht zich aan de voor- of achterzijde van het apparaat. Hierdoor kunt u zonder problemen de verschillende dranken van elkaar onderscheiden. Dit magneetband is in verschillende dikten in de handel verkrijgbaar.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **NIET** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPLETTEN!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Verwijder en leeg het druppelbakje regelmatig. Maak het schoon met warm water en een mild schoonmaakmiddel. Droog het druppelbakje na het wassen af en plaats het opnieuw in het apparaat.



LET OP!

Het druppelbakje is niet geschikt voor de afwasmachine!

- Maak het apparaat van binnen en buiten schoon met een vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel. Veeg het aansluitend met een schoon doekje af.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, bijv. schuurpoeders, schoonmaakmiddelen op basis van alcohol of thinner, die de oppervlakte van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik na het wassen een zacht, droog doekje om de oppervlakte af te drogen en te polijsten.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Koelvermogen is niet toereikend	<ul style="list-style-type: none"> Het apparaat is blootgesteld aan directe zonnestraling of bevindt zich in de buurt van een warmtebron. Slechte luchtcirculatie rond het apparaat. 	<ul style="list-style-type: none"> Haal het apparaat weg van de warmtebron. Zorg voor voldoende afstand tot muren en andere voorwerpen.
Het apparaat koelt niet	<ul style="list-style-type: none"> De stekker zit niet in het stopcontact. Defecte zekeringen Stroomuitval Defecte temperatuurregelaar 	<ul style="list-style-type: none"> Steek de stekker op de juiste wijze in het stopcontact. Controleer de stroomvoorziening. Controleer de stroomvoorziening. Neem contact op met de leverancier.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

Foutmeldingen op het display

Foutmelding	Omschrijving van de fout	Gevolgen	Hulp
„HH“	Oververhitting (meer dan 45°C) of kortsluiting in de kamertemperatuurvoelers	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier.
„LL“	Te lage temperatuur Open kringloop (geen verbinding met de kamertemperatuurvoeler)	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne	135
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	135
1.2 Wyjaśnienie symboli	135
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	135-136
1.4 Ochrona praw autorskich	136
1.5 Deklaracja Zgodności	136
2. Bezpieczeństwo	136
2.1 Informacje ogólne	136
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	137
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	137
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	138
3.1 Kontrola dostawy	138
3.2 Opakowanie	138
3.3 Magazynowanie	138
4. Parametry techniczne	139
4.1 Dane techniczne	139
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	139-140
5. Instalacja i obsługa urządzenia	140
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	140-141
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	141
5.3 Obsługa	141-143
6. Czyszczenie i konserwacja	144
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	144
6.2 Czyszczenie	144
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	144
7. Usuwanie usterek	145
8. Utylizacja	146

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie chłodzące Bag-In-Box służy tylko do chłodzenia i nalewania napojów do odpowiednich pojemników.



OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

Pod użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem należy także rozumieć przestrzeganie instrukcji w zakresie instalacji, obsługi, konserwacji oraz czyszczenia urządzenia.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

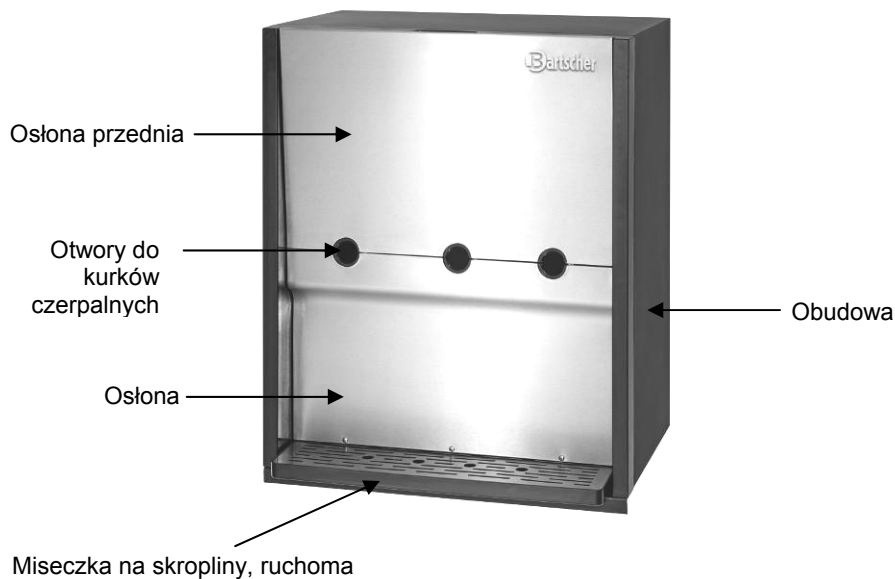
4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa	Bag-In-Box urządzenie chłodzące "Bartscher vinoBar"
Nr artykułu:	700.300
Wykonanie:	Przód ze stali szlachetnej
Zakres temperatury:	7° C – 18° C
Wartość przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 180 W
Wymiary:	szerokość 530 x głębokość 430 x wysokość 650 mm
Pojemność:	maks. 3 pojemniki Bag-In-Box po 1,5 - 5 litrów
Waga:	28 kg
Akcesoria:	Ruchoma miseczka na skropliny

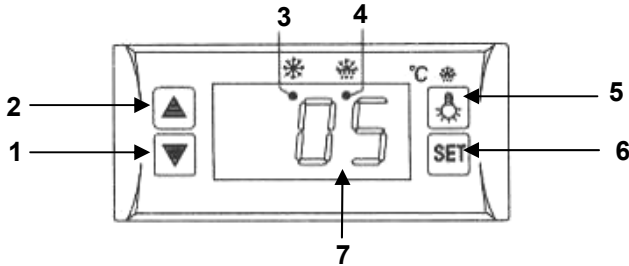
Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



Regulator temperatury

Z tyłu urządzenia znajdują się dwa oddzielne i niezależnie od siebie działające regulatory temperatury. Umożliwia to ustawianie temperatury dla różnych napojów w 2 osobnych komorach.



- 1 - Przycisk nastawczy do **obniżania** wartości temperatury
- 2 - Przycisk nastawczy do **podwyższania** wartości temperatury
- 3 – wskaźnik LCD kompresora
- 4 - wskaźnik LCD rozmrażania
- 5 – przycisk bez funkcji
- 6 – klawisz zapisywania w pamięci
- 7 - wskaźnik temperatury

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.

Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.

Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Z powodu emisji ciepła urządzenie może osiągnąć na górze temperaturę do 50° C. Nie należy ustawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów wrażliwych na działanie wysokiej temperatury.
- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwac ani obracać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne! Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia


- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **ABSOLUTNIE** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Celem uniknięcia usterek kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° w momencie jego ustawiania lub transportu.
- Urządzenie należy ustawić w ten sposób, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, celem zapewnienia właściwości chłodzących urządzenia. Należy utrzymać minimalny odstęp 5 cm od ścian i innych przedmiotów.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności powietrza lub o wysokiej temperaturze, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Przed pierwszym użyciem, urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim podłączymy je do sieci elektrycznej.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie należy tak ustawić, aby nie blokować dostępu do wtyczki.

5.3 Obsługa


- Wyjąć przednią osłonę (podnosząc ją w górę).
- Przed użyciem umyć urządzenie w środku i na zewnątrz wilgotną, miękką ściereczką. Dokładnie wysuszyć urządzenie.
- Umyć ruchomą miseczkę odciekową i ponownie wsunąć ją do urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka.

Ustawianie temperatury

- Optymalną temperaturę dla napojów znajdujących się w urządzeniu można ustawiać przy pomocy regulatorów temperatury znajdujących się z tyłu urządzenia.

- Wcisnąć przycisk  , wyświetli się ustawiona temperatura.

- Wcisnąć przycisk  lub  aby zmienić i zapisać temperaturę w pamięci urządzenia.

- Wcisnąć przycisk  celem zakończenia procesu ustawiania temperatury i wyświetlenia temperatury wewnątrz urządzenia.
- Jeżeli przez następne 10 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, zostanie wyświetlona temperatura wewnątrz urządzenia.

Zakresy temperatur i zalecana temperatura serwowania win czerwonych

10 °C i mniej	Nie zalecamy tego zakresu temperatury, ponieważ zaniknie typowy dla win czerwonych smak i aromat.
12 °C - 13 °C	Młode, owocowe wino może wytworzyć w tej temperaturze swój najlepszy aromat.
15 °C - 18 °C	Mocne wino czerwone rozwija swój bukiet aromatów. Od 16 °C rozwija się bukiet wina.
ponad 20 °C	Szybkość parowania jest za wysoka, aromat jest zbyt intensywny, właściwości wina wzmacniają się, co częściowo odczuwane jest w nieprzyjemny sposób.

Zakresy temperatur i zalecana temperatura serwowania win białych

6 °C - 10 °C	Ten zakres temperatury zalecany jest dla słodkich win białych i win likierowych.
8 °C - 10 °C	Lekkie i młode wina pije się schłodzone do temperatury poniżej 10 °C.
9 °C - 11 °C	Wytrawne i świeże wino białe pijemy zazwyczaj w temperaturze 10 °C.
11 °C - 13 °C	Aromatyczne i dojrzałe wina białe wymagają temperatury serwowania 12 °C.
12 °C - 14 °C	Ta temperatura zalecana jest dla białych win półwytrawnych.

- Wstawić odpowiednie pojemniki Bag-in-Boxen (1,5 - 5 litrów) do przewidzianych dla nich komór.
- Urządzenie podzielone jest wewnątrz na dwie komory, w ten sposób można wstawić do urządzenia jedno względnie dwa pojemniki Bag-in-Boxen.
- Komory te są podzielone i wyposażone niezależnie od siebie w regulatory temperatury, aby istniała możliwość ustawienia temperatury w zależności od rodzaju napoju.

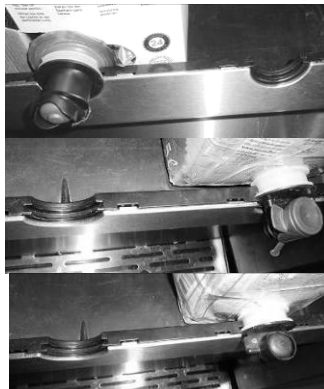


UWAGA!

Aby szybciej osiągnąć optymalne wyniki, należy zasadniczo używać już schłodzonych pojemników Bag-in-Boxen.



- Umocowania kurków czerpalnych urządzenia przystosowane są do pojemników Bag-in-Boxen różnych producentów.
- Prosimy zwracać uwagę na to, żeby kurki czerpalne pojemników Bag-in-Box umocowane zostały w odpowiednich zagłębieniach (tak jak na rysunku).
- Podczas wkładania pojemników Bag-in-Boxen należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta na opakowaniu.



- Aby zmniejszyć stratę chłodzenia, należy po zamontowaniu pojemników założyć przednią osłonę.



WSKAZÓWKA!

Prosimy zwrócić uwagę na to, żeby podczas zakładania osłony górnej boczne bolce zostały wprowadzone w przeznaczony do tego prowadnice. Następnie należy przesunąć osłonę w dół w kierunku kurków czerpalnych. Należy się upewnić, czy kurki czerpalne są prawidłowo zamontowane w przeznaczonych do tego lukach. W razie potrzeby, przed ostatecznym zamknięciem osłony poprawić ustawienie kurków czerpalnych. W ten sposób zagwarantowany jest bezpieczny zacisk.

Nalewanie napojów

- Schłodzone napoje można, w razie potrzeby nalewać z pojemników Bag-in-Boxen.
- Dzięki wysokości, na której znajdują się kurki czerpalne łatwo można napełniać kieliszki i karafki.



WSKAZÓWKA!

W celu łatwiejszego rozróżniania pojemników na napoje umieszczone w chłodziarce z dystrybutorem do napojów typu Bag-In-Box "vinoBar" firmy Bartscher, załączamy jednorazowo jako bezpłatną próbkę samoprzylepną taśmę magnetyczną. Taśmę można dociąć według potrzeb i naklejać na zdjęcie lub opis produktu. Magnes trzyma się wówczas na magnetycznej stronie przedniej lub tylnej urządzenia. Dzięki temu możliwe jest bezproblemowe rozróżnianie napojów. Taśma magnetyczna jest dostępna w handlu w różnych grubościach.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **NIGDY** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy myć regularnie.
- Regularnie wyjmować i opróżniać miseczkę na skropliny. Myć ją ciepłą wodą z delikatnym środkiem myjącym. Po umyciu miseczkę wysuszyć i umocować ponownie w urządzeniu.



UWAGA!

Miseczka na skropliny nie jest przeznaczona do mycia w zmywarce!

- Urządzenie myć w środku i na zewnątrz wilgotną ściereczką i delikatnym środkiem myjącym. Na koniec wytrzeć miseczkę czystą ściereczką.
- Nigdy nie używać agresywnych środków myjących, np. proszków do szorowania, środków myjących z zawartością alkoholu, rozcieńczalników, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Po umyciu urządzenia, do wysuszenia i wypolerowania jego powierzchni należy użyć miękkiej, suchej ściereczki.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Moc chłodzenia nie jest wystarczająca	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie narażone jest na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub w pobliżu znajduje się źródło ciepła. • Nieprawidłowa cyrkulacja powietrza wokół urządzenia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odsunąć urządzenie od źródła ciepła. • Zapewnić wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów.
Urządzenie nie chłodzi	<ul style="list-style-type: none"> • Wtyczka nie znajduje się w gniazdku. • Uszkodzone bezpieczniki. • Przerwa w dostawie prądu • Uszkodzony regulator temperatury 	<ul style="list-style-type: none"> • Prawidłowo podłączyć wtyczkę do gniazdka. • Sprawdzić zasilanie. • Sprawdzić zasilanie. • Skontaktować się ze sprzedawcą

Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym fachowcem lub handlowcem.

Komunikaty o błędach pojawiające się na wyświetlaczu

Komunikat	Opis błędu	Skutki	Pomoc
„HH“	Przegrzanie (ponad 45°C) lub zwarcie czujnika temperatury pokojowej	Kompresor włącza urządzenie na 45 minut, a następnie wyłącza urządzenie na 15 minut	Skontaktować się ze sprzedawcą
„LL“	Za niska temperatura Otwarty obieg (brak połączenia z czujnikiem temperatury pokojowej)	Kompresor włącza urządzenie na 45 minut, a następnie wyłącza urządzenie na 15 minut	Skontaktować się ze sprzedawcą

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120